

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35023
Nom	Francès per als negocis I
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2021 - 2022

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1314 - Grau de Negocis Internacionals/ International Business	Facultat d'Economia	1	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1314 - Grau de Negocis Internacionals/ International Business	35 - Idioma modern per als negocis (Francés)	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
BAYNAT MONREAL, MARIA ELENA	160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

L'assignatura Francés per als Negocis I s'ofereix a l'estudiant en el segon semestre del primer curs del grau i tindrà la seua continuïtat el curs següent amb un segon nivell (Francés per als negocis II) que se li oferirà durant el primer semestre del segon curs.

La formació en llengües és d'especial rellevància per als estudiants del grau en International Business, ja que el perfil formatiu d'este grau incorpora de forma evident, entre altres, els aspectes següents: enfocament internacional i global en la docència, incorporació d'un segon idioma europeu (ademés de l'anglès), un període de formació obligatori en una altra universitat no espanyola i pràctiques obligatòries en una empresa o institució que opere en el mercat global. Durant els seus estudis és perquè imprescindible que l'estudiant complete la seua formació en països estrangers, entre ells francòfons. Per a eixos últims serà necessari haver cursat els dos nivells i adquirir competències comunicatives bàsiques (tanto orals com escrites) en la dita llengua per a poder seguir amb el seu aprenentatge i desembolicar-se en context en contextos acadèmics francòfons en condicions òptimes. Esta assignatura està estretament vinculada amb les altres assignatures de llengües estrangeres oferides en la titulació (inglés i alemán).



És indubtable que esta assignatura, igual que les altres assignatures d'idiomes estrangers, és fonamental per al futur professional dels estudiants d'este grau, perquè el coneixements d'idiomes per als negocis és condició necessària per a poder realitzar amb èxit i qualitat qualsevol activitat laboral en el dit sector.

CONEIXEMENTS PREVIS

Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Per a cursar l'assignatura no cal tindre coneixements previs en llengua francesa però si convenient: es començaran les classes des d'un nivell principiant y/o 'falso principiante' i s'haurà d'acabar el curs amb un nivell més o menys equivalent a l'A2 del Marco Comú Europeu. Per als alumnes que tinguen nivells lingüístics de partida més baixos el professor els oferirà itineraris d'aprenentatge personalitzats i tutoritzats per a homogeneïtzar el nivell general del grup.

COMPETÈNCIES

RESULTATS DE L'APRENTATGE

- Comunicació oral o en una segona llengua estrangera (francés) en contextos socioculturals i professionals dins de l'àmbit de l'empresa i l'economia en un entorn internacional.
- Comunicació escrita en una segona llengua estrangera (francés) en contextos socioculturals i professionals dins de l'àmbit de l'empresa i l'economia en un entorn internacional
- Maneig de tècniques de comunicació en una segona llengua estrangera (francés).
- Coneixement i ús de lèxic especialitzat en una segona llengua estrangera (francés) a nivell intermedi i intermedi-alt.
- Reconeixement de les peculiaritats del discurs apropiat a diverses situacions comunicatives específiques desenrotllades en el context dels Negocis Internacionals en una segona llengua estrangera (francés).
- Familiarització amb les diverses cultures dels països de parla francesa i amb les seues varietats lingüístiques.
- Reconeixement de la diversitat cultural i social.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. Continguts generals



Introducció a la llengua francesa aplicada al context dels negocis.

Comprensió lectora i expressió escrita de diferents tipus discursius: la comunicació interna i externa de l'empresa.

Comprensió auditiva i expressió oral de diferents tipus discursius utilitzats en l'àmbit dels negocis internacional (solicitudes, peticions, reclamaciones...)

2. Temari

Tema 1: Prise de contact.

- a. faire un tour de table
- b. engager une conversation téléphonique
- c. accueillir à l'aéroport
- d. accueillir dans l'entreprise

Tema 2: Agenda

- a. prendre rendez-vous
- b. changer de rendez-vous
- c. organiser son temps de travail
- d. communiquer un emploi du temps.

Tema 3: Voyage

- a. sinformer sur le lieu de destination
- b. se déplacer en ville
- c. trouver le bon chemin
- d. faire du tourisme

Tema 4: Recherche d'emploi

- a. consulter les offres d'emploi
- b. découvrir ses motivations
- c. rédiger un CV
- d. passer un entretien d'embauche.

En tots els temes es treballaran les quatre competències lingüístiques d'expressió i comprensió oral i escrita

3. Continguts gramaticals

Continguts gramaticals:

A mesura que s'aniran abordant els temes esmentats s'explicaran les nocions gramaticals necessàries. Al llarg del curs es treballaran, sense assignar-los a cap tema concret, els aspectes gramaticals següents:

1. Les articles
2. La négation et l'interrogation (directe et indirecte)
3. La formation du féminin et du pluriel
4. Les numéros
5. L'heure



6. Les pronoms personnels
7. Les adjectifs et pronoms démonstratifs
8. Les adjectifs et pronoms possessifs
9. Les pronoms relatifs qui et que
10. Les prépositions de temps et de lieu.
11. Les temps verbaux : présent de indicatif, futur simple, passé composé, imparfait de l'indicatif, impératif.
12. Périphrases verbales

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Pràctiques en laboratori	30,00	100
Classes de teoria	15,00	100
Pràctiques en aula	15,00	100
Assistència a esdeveniments i activitats externes	2,00	0
Elaboració de treballs en grup	15,00	0
Elaboració de treballs individuals	13,00	0
Estudi i treball autònom	20,00	0
Lectures de material complementari	5,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	10,00	0
Preparació de classes de teoria	5,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	5,00	0
Resolució de casos pràctics	15,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

En aquesta assignatura s'empraran mètodes pedagògics que faciliten l'autoaprenentatge de l'estudiant i la seua plena incorporació en la vida universitària. La llengua francesa serà la llengua de comunicació en les classes.

La metodologia de l'assignatura afavorirà l'adquisició de les diferents competències genèriques i específiques citades anteriorment. S'intensificarà el treball sobre les diferents competències comunicatives (expressió i comprensió escrita i oral) tant de manera presencial com a virtual:

1. Presencial:



En classe s'explicaran les nocions gramaticals i lingüístiques bàsiques de la llengua francesa dirigida al seu ús en els negocis (clases presenciales) i també es practicarà l'expressió i comprensió escrita i oral en contextos específics (clases prácticas).

Les hores de tutoria presencials serviran per a resoldre dubtes, entregar informes o treballs i per a recolzar els estudiants en tots els aspectes relacionats amb l'assignatura. S'informarà través de l'aula virtual de l'horari de tutories presencials i de les dates d'entrega de tasques.

1. Virtual:

L'aula virtual és un instrument fonamental en l'assignatura, que servirà per a oferir tota una sèrie de tasques i de materials en línia complementaris a les classes. Serà igualment un mitjà de comunicació bilateral.

El component teòric de l'assignatura (una hora per semana) tindrà sempre una immediata aplicació pràctica. Després d'esta sessió teòrica -que serà en la mesura que siga possible visualitzada per l'estudiant gràcies al manual de base y/o a través de gràfics, quadros, exemples en la pissarra, transparències, projecció en pantalla y/o fotocòpies- es procedirà a realitzar en les classes pràctiques (tres hores per setmana, de les quals dos de laboratorio) una sèrie d'exercicis seleccionats i de treballs de creació pròpia que seran corregits en hores presencials, entregats al final de la classe per a la seua correcció individual o autocorregits. Al final d'algunes classes de laboratori en què s'utilitzaran pàgines web o es proposaran tasques i instruments per a realitzar-les es pot demanar als estudiants memòries o informes del treball realitzat en estes. En les classes pràctiques es reforçaran els coneixements gramaticals i comunicatius que s'estan adquirint: per a això s'utilitzaran documents autèntics. Es farà igualment una especial insistència en la comprensió oral per mitjà de documents orals seleccionats i en l'expressió oral per mitjà de la lectura i grups de conversació i debat.

Els estudiants hauran d'acudir regularment a les hores de tutoria, tant en grups com de manera individual per a resoldre dubtes i aconseguir un seguiment individual del seu progrés en l'assignatura, així com per a la correcció d'errors puntuals en la redacció de textos o altres activitats.

Als estudiants que, per un motiu justificat, no puguin assistir a les classes li'ls aconsella que porten un treball paral·lel que el professor els assignarà en les hores de tutoria.

Instruments o recursos didàctics:

Els punts gramaticals clau i conceptes teòrics fonamentals que es presentaran en esta assignatura es desenrotllaran a través d'exercicis del manual de base, en fotocòpies o material en xarxa (aula virtual).

Es proposaran durant el curs dos lectures o activitats de què es demanarà un informe (habrá unes dates d'entrega marcadas).

També s'han de fer i entregar igualment dos treballs de què s'informarà en classe i a través de l'aula virtual.



Es potenciarà l'ús de l'estudiant de mitjans audiovisuals i de la xarxa informàtica dins i fora de les classes per a afavorir el seu aprenentatge autònom, animant-li a triar a cada un d'ells el seu propi itinerari d'aprenentatge personalitzat.

Es faula a l'estudiant que acudisca regularment a les classes i seguisca l'assignatura regularment, entregant totes les activitats demandades en classe o en l'aula virtual: estes activitats puntuaran dins de l'apartat d'avaluació contínua.

AVALUACIÓ

La matèria s'avaluarà a partir del següent procediment triple:

1- Un **examen final obligatori** que puntuarà un **60%** de la nota final i que avaluarà les diferents competències escrites y orals:

1.1. **Examen escrit:** 40% de la nota

1.2. **Examen oral:** 20% de la nota

2- L'avaluació de les **activitats pràctiques** desenvolupades per l'alumne durant el curs, a partir de l'elaboració de treballs/memòries i/o exposicions orals (entrega de **trabajos e informes**): **20%** de la nota.

3- L'**avaluació contínua** de l'alumne, basada en la participació e implicació del mateix en el procés d'ensenyament-aprenentatge (assistència i participació a classe, entrega de tasques en classe o per l'aula virtual amb data, assistència a tutories,...): **20 %** de la nota.

ITINERARIS:

S'incorporen **tres itineraris**: un pels estudiants **no francòfons (A)** un altre per als **francòfons (B)** i un tercer pels estudiants que, per diferents motius deuen ser explicats prèviament al professorat, **no segueixen la evaluació contínua (C)**.

ITINERARI A (no francòfons):

1. **Examen escrit final** (data fecha oficial): **20%** del total
2. **Examen oral final**: fet individualment horari de tutories (previa cita). **20%** de la nota final.
3. **Treball en grup obligatori**: amb **tutories obligatòries** i las **pràctiques orals** previes a la grabación dels vídeos amb els **professors o tutors francòfons**. **20%** de la nota final
4. **Evaluació contínua**: **40%** de la nota final

ITINERARI B (francòfons):

Es necessari **assistir** assiduament a les **clases** i **collaborar** en les **actititats** reaitzades.

1. **Examen escrit final** (data oficial): La qüestió de comprensió oral serà substituïda per una de redacció específica sobre el francès pels negocis. **40 %** del total.
2. **Examen oral final**: per ser **tutors** dels estudiants espanyols i ajudar-los a **preparar sus exámenes orals** i els **videos** (treball en grupo) están exentos de fer-ho si . Oobtenen així automàticament eixe



20% de la nota final.

3. **Treball en grup obligatori:** Al igual a l' itinerari A tenen que participar en els grups fent el video. Segueix contant un **20%** de la nota final
4. **Avaluació continua:** els estudiants francòfonos están exentos de realitzar les actividades y tareas a canvi de ajudar els **estudiants que tutoritzen** en les **pràctiques orals** setmanals i en la práctica oral pel **video del** treball en grup. Tenen automàticamente eixe **20%** de la nota final.

ITINERARI C (estudiants que no segueixen la evaluació continua: ES NECESARI hablar previamente am el professorat):

1. **Examen escrit final** (data oficial): será **més llarg** que el del itinerari A(contendrá **más preguntas**). Contará un **60 %** del total.
2. **Examen oral final:** lo mateix que a l' itinerari A.
3. **Treball en grup obligatori:** los mateix que a l' itinerari A.
4. **Evaluación continua:** no puntúa

En l'**itinerari A** la nota obtinguda en l'avaluació continua i en les activitats pràctiques es sumará a la nota final de l'examen final únicament si s'obté al menys una **puntuació mínima del 50% en tots els apartats de l'examen** (tant de l' examen escrit como de l' examen oral).

La qualificació final de l' estudiant s' obtindrà com a suma de la qualificación de l' avaluació continua, les activitats pe ra pràctiques i la qualificació de l' examen de síntesi, sempre que **se superen totes les parts del dit examen**. En cas de no superar l'examen de síntesi la qualificació máxima será de 4.5 i se li guardaràn a l'estudiant les qualificacions de proves, informes, treball o examens aprovats fins a la segona convocatòria.

Els estudiants que **no puguem assistir a les classes** han de parlar amb els professors a principi de curs (durant el **primer mes de classe**) per a que els proposen **activitats alternatives** per la seua **avaluació continua**.

Els **alumne francòfons** (itinerari B) deuen parlar amb el professorat durant el **primer mes de classe**.

L' **avaluació continua** i les activitats pràctiques **no són recuperables** perquè han de ser fetes o entregades en les dates marcades durant el curs.

Les tasques, treballs e informes a entregar no s' acceptaran fora de la **data** marcada.

REFERÈNCIES

Bàsiques

- Dubois, A., Tauxzin, B.: Objectif express 1: Le monde professionnel en français. Hachette, 2013.
- PENFORNIS, J.L : Vocabulaire progressif du français des affaires , avec corrigés, Paris, Clé International, 2003



- HESNARD, C. : La correspondance commerciale française. Paris. Broché : 2005.
- BOULARES, M.-J.L.FRÉROT, Grammaire progressive du français, Niveau intermédiaire, Paris, Clé International, 1997.
- POISSON-QUINTON,S. et al., Grammaire expliquée du français, Paris, Clé International, 2002.
- Abbadie, C., et al., L'Expression française écrite et orale, Grenoble, Presses Universitaires de Grenoble, 1990.
- Baylon, C. -Fabre, P., Grammaire systématique de la langue française, Paris, Nathan, 1995.
- Bechade, H. D., Grammaire française, Paris, PUF, 1994.
- Berard, E. -Lavenne, C., Grammaire utile du français, Paris, Hatier-Didier, 1991
- Callamand, M., Grammaire vivante du français, Paris, Larousse, 1978.
- Cantera, J. - De Vicente, E., Gramática francesa, Madrid, Cátedra, 1986.
- Charaudeau, P., Grammaire du sens et de l'expression, Paris, Hachette, 1992
- Denis, D. et al., Grammaire du français, Paris, Le livre de Poche, 1994.
- BESCHERELLE: Le Nouveau Bescherelle. L'Art de conjuguer. SGEL. Hatier
- Le conjugueur: <http://www.leconjugueur.com>
- Verbes, fiches et conjugaison complète: <http://www.capeutserver.com/verbes/index.php>
- Bescherelle 3: La Grammaire pour tous. Edit. Hatier
- Miquel et Lété, Vocabulaire progressif du français, Niveau débutant et intermédiaire, Paris, Clé International.
- Dictionario monolingüe: Le Petit Robert
- Dictionario bilingüe: Larousse
- Le grand dictionnaire terminologique (dictionario monolingue):
http://www.granddictionnaire.com/_fs_global_01.htm
- Dictionnaire multilingue (mots, textes, pages web) :
<http://www.reverso.net>
- Gramática en línea:
Cuadros de gramática con ejercicios y enlaces a la red:
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/grammaire.htm>
Reglas y ejercicios de gramática: <https://www.lepointdufle.net/p/grammaire.htm>
Selección de actividades de gramática: <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/seleccion-activites-grammaire-a1-a2-b1-b2/>
Ejercicios por niveles: <https://www.bonjourdefrance.com/index/indexgram.htm>
- Vocabulario:
Miquel et Lété, Vocabulaire progressif du français, Niveau débutant et intermédiaire, Paris, Clé International.
Léxico variado: <http://lexiquefle.free.fr/>



- Bibliografia en red:

Actividades variadas de comprensión, gramática y vocabulario:

Bonjour de France: <http://www.bonjourdefrance.com>

Méthode ACCORD (grammaire et lexique autocorrectifs, 2 niveaux): <http://www.didieraccord.com/>

Vocabulaire illustré: <http://users.skynet.be/providence/vocabulaire/francais/menu.htm>

Pronunciación: (debutante):

<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/carnetph.htm>

TV5Monde: <http://www.tv5monde.com/>

Cours de FLE (Français Langue Étrangère) pour internautes:
<http://www3.unileon.es/dp/dfm/flenet/courstourdumonde/indextour.htm>

Niveau débutants (Survie-N1) (interface en anglais): <http://www.asahi-net.or.jp/~ik2r-myr/english/n1maina.htm>

Le point du FLE: <http://www.lepointdufle.net/>. Selección de recursos para el aprendizaje del Francés Lengua Extranjera.

ADDENDA COVID-19

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

Aquesta addenda només s'activarà si la situació sanitària ho requereix i previ acord del Consell de Govern

Si a causa de pandèmia es té que passar de nou a docència virtual **les classes i tutories d'aquest curs seran realitzades** a través de **Blackboard Collaborate** i s'activarà la següent addenda.

Es contemplen dos escenaris:

1. DOCENCIA SEMI-PRESENCIAL: LES CLASSES PRACTIQUES I LES DE LABORATORI SERAN IMPARTIDES EN L' AULA I LES TEÓRIQUES VIRTUALMENT (PER VIDEO-CONFERENCIA). L' EXAMEN FINAL ESCRIT ES FARÀ DE MODO PRESENCIAL I ELS ORALS PER VIDEO-CONFERENCIA.

2. DOCENCIA VIRTUAL: TOTES LES CLASSES S' IMPARTIRÁN VIRTUALMENT PER VIDEO-CONFERENCIA I L' EXAMEN FINAL ESCRIT SERÁ REALITZAT DE MODO VIRTUAL.

1. Continguts:

En principi, es mantenen els continguts inicialment recollits en la guia docent. Si hi ha aspectes per diferents causes que no donara temps a veure o no pogueren ser abordats es deixarien per al curs segon (francès per als negocis II) que impartirà la mateixa professora el curs 2021-22.



2. Volum de treball i planificació temporal de la docència

Les classes de teoria (tot el grup) es mantenen en el seu horari habitual per vídeo-conferència a través de *BlackBoard Collaborate*. Els alumnes que no puguin assistir podran accedir a l'enregistrament de la classe (enllaç dels enregistraments publicats setmanalment en el fòrum de l'aula virtual de l'assignatura).

Les classes pràctiques (dos subgrups) són substituïdes per: activitats de treball autònom (exercicis de gramàtica i lèxic, treballs dirigits, lectures, exercicis de comprensió oral (la majoria del llibre de text que tots els alumnes tenen i que inclou un CD), activitats de pràctica oral amb els alumnes francòfons. Si hi ha alumnes francesos o francòfons inscrits en l'assignatura, a cadascun se li assignarà un subgrup d'espanyols als quals tutoritzarà per a les activitats de pràctica oral.

Les classes de laboratori (tres subgrups) no canvien quant a la seua dinàmica: es proposa una tasca de treball autònom (de gramàtica, lèxic, civilització, comprensió oral i/o escrita, pràctica d'expressió escrita, etc.) a realitzar individualment, per parelles o en grups, amb unes instruccions clares per a realitzar i entregar per l'aula virtual. L'única diferència és que en comptes de resoldre els dubtes dels estudiants presencialment mentre fan la tasca a l'aula es resolen des de *Blackboard Collaborate*.

L'aula virtual: cada setmana s'informa els alumnes de les activitats que han de realitzar i de les tasques que han d'entregar a través de l'aula virtual.

3. Metodologia docent

Es puja a l'aula virtual fitxes de gramàtica i lèxic creats per la professora amb explicacions teòriques, enllaços a internet d'activitats *autocorrectives, vídeos explicatius, cançons i altres activitats variades relacionades amb el punt teòric tractat.

Durant les classes de teoria (tot el grup) es presenta el treball de la setmana, s'expliquen els conceptes teòrics, es resolen dubtes, es realitzen activitats pràctiques en la pissarra virtual, etc. S'utilitzarà el fòrum de notícies i tutories per a comunicació bilateral.

Tutories: Les tutories es realitzaran de manera virtual. La professora està connectada a *Blackboard *Collaborate durant el seu horari de tutories del qual informarà a l'aula virtual. Els estudiants poden accedir a aquesta plataforma per a parlar amb ella, resoldre dubtes de les tasques que van realitzant o per a tutories individuals o grupals (per a aquestes últimes s'ha de demanar cita prèvia per correu electrònic). També s'atenen dubtes i consultes durant tota la setmana per correu electrònic.

4. avaluació

Es mantenen els apartats d'avaluació de la guia docent sense variació de percentatges d'avaluació. No obstant això, si els exàmens hagueren de realitzar-se en manera virtual, es canviarien els percentatges, tal com s'explica a continuació:

ITINERARI A:



4.1. Examen escrit final (es manté el dia de la data oficial): realitzat a través de qüestionaris o tasques de l'aula virtual. Passa a comptar un 20% del total (en comptes d'un 40%)

4.2. Examen oral final: no hi ha canvis, es realitzarà, com a previst inicialment, per parelles a través de BBC, en horari de tutories (prèvia cita). Es manté el percentatge: un 20% de la nota final.

4.3. Treball en grup obligatori: No hi ha canvis, es mantenen les instruccions i fases, es realitzen les tutories obligatòries i les pràctiques orals prèvies a l'enregistrament dels vídeos amb els tutors francòfons per BBC. Continua comptant un 20% de la nota final.

4.4. Avaluació contínua: passa a sumar un 40% de la nota final (en comptes d'un 20%)

L'AVALUACIÓ CONTINUA NO ÉS RECUPERABLE (no hi ha canvis respecte a la guia docent)

ITINERARI B (francòfons):

No hi ha canvis respecte a la guia docent.

ITINERARI C (sense avaluació contínua):

No hi ha canvis respecte a la guia docent.